

hama®

THE SMART SOLUTION

Wireless Optical Mouse »M2150«



**00053850-V2 • 00053851-V2
00053852-V2 • 00053853-V2 • 00053854-V2**

Technischer Support Tech Support

Ⓓ **Support- und Kontaktinformationen**

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

ⒸⒺ **Support and contact information**

If the product is defective:

Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet/World Wide Web

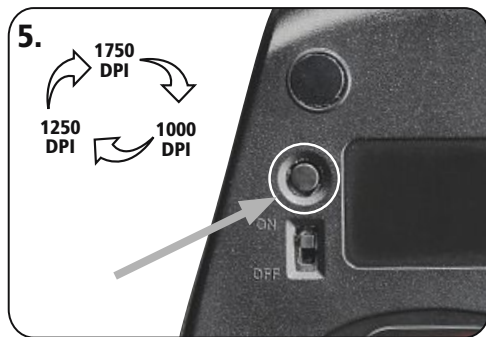
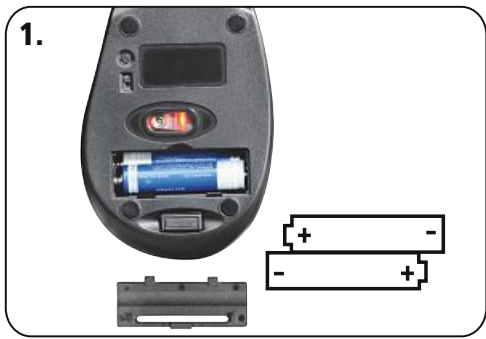
Product support, new drivers and product information are available at www.hama.com.

Support hotline – Hama Product Consulting:

Tel. +49 (0) 9091 502 115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de



D Installationshinweise

1. Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung und legen die Batterien polrichtig in das Batteriefach.
2. Verbinden Sie den USB Empfänger mit einem freien USB Anschluss am PC/Notebook.
3. Bei Bedarf kann der Empfänger auch bequem in der Maus verstaut werden.
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf „On“.
5. Betätigen Sie die Taste auf der Unterseite der Maus um die Empfindlichkeit (Auflösung) zwischen 1000-1250-1750 dpi umzuschalten.
6. Funktionsprobleme
Sollte die Maus nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgenden Schritte genau ausgeführt haben:
 - Die Batterie sind neu und korrekt eingelegt
 - Der Empfänger ist ordnungsgemäß an den Computer angeschlossen
 - Empfänger und Geräte befinden sich innerhalb ihrer Funkreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 8 m)

E Instrucciones de uso

1. Retire la cubierta del compartimento de pilas y coloque pilas recargables en el compartimento de las pilas teniendo en cuenta la correcta polaridad.
2. Conecte el receptor USB con un puerto USB libre del PC/portátil.
3. En caso necesario, el receptor se puede guardar cómodamente en el ratón.
4. Coloque el interruptor ON/OFF en la posición "On".
5. Pulse la tecla del lado inferior del ratón para cambiar la sensibilidad (resolución) del ratón entre 1000-1250-1750 dpi.
6. Problemas de funcionamiento
Si el ratón no funciona correctamente, asegúrese de que ha realizado exactamente los siguientes pasos:
 - Las pilas son nuevas y están correctamente colocadas
 - El receptor está correctamente conectado al ordenador
 - El receptor y los aparatos se encuentran dentro del alcance de radiofrecuencia (en función de las condiciones locales, máx. 8 m)

GB Operating Instructions

1. Remove the battery cover and insert the batteries into the battery compartment in the correct direction.
2. Connect the USB receiver to an available USB port on the PC/notebook.
3. If necessary, the receiver can also be conveniently stored inside the mouse.
4. Set the On/Off switch to "On".
5. Press the button on the bottom of the mouse to toggle the sensitivity (resolution) between 1000, 1250 and 1750 dpi.
6. Functionality problems
If the mouse does not function as expected, ensure that you have checked the following carefully:
 - The batteries are new and have been inserted correctly
 - The receiver is correctly connected to the computer
 - The receiver and the devices are within their communication range (max. 8 m, depending on local conditions)

NL Gebruiksaanwijzing

1. Open het batterijvak en plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
2. Sluit de USB-ontvanger op een vrije USB-poort van de pc/notebook aan.
3. Indien nodig kan de ontvanger ook makkelijk in de muis worden opgeborgen.
4. Zet de aan/uit-knop op „On“.
5. U kunt de gevoeligheid (resolutie) van de muis tussen 1.000 – 1.250 - 1.750 dpi omschakelen door de schakelaar op de onderkant te bedienen.
6. Functiestoringen
Indien de muis niet naar behoren functioneert, controleer dan of de onderstaande stappen correct uitgevoerd zijn:
 - De batterijen zijn nieuw en correct geplaatst
 - De ontvanger is correct op de computer aangesloten
 - Ontvanger en apparatuur bevinden zich binnen elkaars bereik (afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden max. 8 m)

F Mode d'emploi

1. Ouvrez le couvercle du compartiment et insérez les piles en respectant la polarité.
2. Raccordez le récepteur USB à un port correspondant disponible de votre ordinateur portable ou de bureau.
3. Le récepteur peut également être rangé confortablement dans la souris.
4. Mettez l'interrupteur de marche/arrêt sur « On ».
5. Appuyez sur la touche située sur la face inférieure de la souris afin de sélectionner la sensibilité (résolution) entre 1000-1250-1750 dpi.
6. Problèmes de fonctionnement
Dans le cas où la souris ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que vous avez bien effectué les étapes suivantes :
 - La pile est neuve et correctement insérée
 - Le récepteur est correctement connecté à votre ordinateur
 - Le récepteur et les appareils sont à portée radio mutuelle (8 m maximum, en fonction de la configuration des lieux)

I Istruzioni per l'uso

1. Togliere il coperchio del vano batterie e inserire le tre batterie con la corretta polarità.
2. Collegare il ricevitore USB a un attacco USB libero al PC/notebook.
3. Se necessario, il ricevitore può essere collocato comodamente anche nel mouse.
4. Mettere l'interruttore on/off su "on".
5. Per passare tra le risoluzioni 1000-1250-1750 dpi, premere il tasto sul lato inferiore del mouse.
6. Problemi di funzionamento
Se il mouse non dovesse funzionare bene, accertarsi di avere effettuato i seguenti passaggi:
 - La batteria è nuova e inserita correttamente
 - Il ricevitore è collegato correttamente al computer
 - Il ricevitore e gli apparecchi si trovano all'interno della portata (a seconda delle condizioni locali, max. 8 m)

GR Οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε τις μπαταρίες με σωστή πολικότητα στη θήκη.
2. Συνδέστε το δέκτη USB σε μια ελεύθερη υποδοχή USB του σταθερού/φορητού υπολογιστή σας.
3. Αν χρειαστεί, ο δέκτης μπορεί να αποθηκευτεί επίσης εύκολα μέσα στο ποντίκι.
4. Θέστε το γενικό διακόπτη στη θέση "On".
5. Για να αλλάξετε την ευαισθησία (ανάλυση) μεταξύ 1000-1250-1750 dpi πατήστε το πλήκτρο στο κάτω μέρος του ποντικιού
6. Προβλήματα λειτουργίας
Σε περίπτωση που το ποντίκι δεν λειτουργεί όπως προβλέπεται, βεβαιωθείτε ότι ακολουθήσατε ακριβώς τα παρακάτω βήματα:
 - Η μπαταρία έχει τοποθετηθεί εκ νέου και σωστά
 - Ο δέκτης είναι συνδεδεμένος στον υπολογιστή όπως προβλέπεται
 - Ο δέκτης και οι συσκευές βρίσκονται εντός της εμβέλειας εκπομπής τους (ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες 8 m το πολύ)

PL Instrukcja obsługi

1. Zdejmij pokrywę baterii i włożyc baterie do pojemnika na baterie w prawidłowym kierunku.
2. Podłączyć odbiornik USB do wolnego portu USB w PC / notebooka.
3. W razie potrzeby, odbiornik można w wygodny sposób przechowywać wewnątrz myszy.
4. Ustaw włącznik / wyłącznik na "On".
5. Nacisnąć przycisk na spodzie myszy, aby przełączyć czułość (rozdzielczość) w zakresie 1000 - 1250 - 1750 dpi.
6. Problem: Jeśli mysz nie działa jak należy, należy upewnić się, czy:
 - baterie są nowe i zostały prawidłowo włożone
 - odbiornik jest prawidłowo podłączony do komputera
 - odbiornik i urządzenie są w zasięgu (max. 8 m, w zależności od warunków lokalnych)

S Bruksanvisning

1. Ta bort luckan till batterifacket och lägg i batterierna med rätt polriktning i facket.
2. Anslut USB-mottagaren till en ledig USB-port på din PC/bärbara dator.
3. När det behövs kan mottagaren även förvaras i musen.
4. Ställ på-/avknappen på "ON".
5. Tryck in knappen på musens undersida för att ställa om känsligheten (upplösningen) mellan 1000-1250-1750 dpi.
6. Funktionsproblem
Om musen inte fungerar som förväntat ska du säkerställa att du utfört följande steg ordentligt:
 - Batteriet är nytt och har lagts i korrekt
 - Mottagaren är ansluten till datorn på rätt sätt
 - Mottagare och apparater befinner sig inom sin räckvidd (max. 8 m beroende på lokala förhållanden)

H Használati útmutató

1. Vegye le az elemfészek fedelét és tegye be az elemet az elemfészekbe megfelelő polaritás szerint.
2. Csatlakoztassa az USB-vevőt a PC/Notebook-hoz egy szabad USB-aljzatba.
3. Ha a vevő megfelelően működik, máris kényelmesen használhatja az egeret.
4. Állítsa a Be-/Kikapcsolót „On” helyzetbe.
5. Nyomja meg a gombot az egér alsó oldalán, hogy az érzékenységet (felbontást) 1000-1250-1750 dpi között átkapcsolja.
6. Működési problémák Ha az egér nem működik úgy, ahogy elvárható lenne, tekintse át az egyes üzembé helyezési lépéseket, hogy megfelelőek-e:
 - Ellenőrizze, hogy újak-e az elemek és megfelelően tette-e be az elemfészekbe.
 - Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoztatta-e az USB-vevőt a számítógéphez.
 - Ellenőrizze, hogy az USB-vevő és az egér között megfelelő-e a távolság (a helyi körülmények szerint max. 8 m lehet).

FIN Pistokelaturi

1. Poista paristolokeroon kansi ja aseta paristot paperilokeroon siten, että navat tulevat oikein päin.
2. Kytke USB-vastaanotin vapaaseen USB-liitäntään kannettavassa/pöytätietokoneessa.
3. Tarvittaessa vastaanottimen voi sovittaa kätevästi hiireen.
4. Käännä virtakatkaisin „On”-asentoon.
5. Säädä herkkydeksi (tarkkuudeksi) 1000-1250-1750 dpi painamalla hiiren alapinnalla olevaa painiketta.
6. Toimintaongelmat
Jos hiiri ei toimi odotetulla tavalla, varmista, että olet tarkistanut huolellisesti seuraavat seikat:
 - Paristot ovat uudet, ja ne on asetettu lokeroon oikein
 - Vastaanotin on liitetty tietokoneeseen asianmukaisesti
 - Vastaanotin ja laitteet ovat toimintasäteensä sisällä (paikallisista olosuhteista riippuen enintään 8 m)

CZ Návod k použití

1. Sejměte kryt přihrádky na baterie a vložte baterie do přihrádky - dbejte na správné pólování.
2. Spojte USB přijímač s volnou USB přípojkou na počítači/notebboku.
3. V případě potřeby máte možnost přijímač pohodlně uchovávat také v myši.
4. Nastavte zapínač/vypínač na „On”.
5. Pro p epnutí citlivosti (rozlišení) mezi 1000, 1250 a 1750 dpi stiskn te tlačítko na spodní stran myši.
6. Funkční problémy
Pokud myš nefunguje podle očekávání, pak se ujistěte, zda jste přesně provedli následující kroky:
 - Baterie jsou nové a jsou správně vloženy
 - Přijímač je správně připojen k počítači
 - Přijímač a přístroje se nachází v jeho rádiovém rozsahu (v závislosti na místních okolnostech max. 8 m)

SK Návod na použitie

1. Odstráňte kryt batérovej priehradky a vložte batérie do priehradky, dbajte na správnu polaritu
2. Spojte prijímač USB s vonnou pripojkou USB na Vašom PC/notebooku.
3. Podľa potreby je možné prijímač tiež pohodlne uložiť do myši.
4. Vypínač I/O nastavte na „On“.
5. Aktivujte tla idlo na spodnej strane myši na prepnutie citlivosti (rozlíšenia) medzi 1000 a 1750 dpi.
6. Funkčné problémy
Keď zistíte, že myš nefunguje podľa očakávani, ubezpečte sa, že ste presne urobili tieto kroky:
 - Batérie sú nové a sú správne vložené
 - Prijímač je k počítaču správne pripojený
 - Prijímač a prístroje sú v rádiovom dosahu (podľa miestnych okolností max. 8 m)

TR Kullanma kılavuzu

1. Pil bölmesinin kapağını açın ve pilleri kutupları doğru olarak pil yuvasına yerleştirin.
2. USB alıcısı PC/Notebook üzerindeki boş bir USB bağlantı yerine bağlayın.
3. Alıcı gerektiğinde rahat bir şekilde fare içinde de saklanabilir.
4. Açma/kapatma anahtarını „On“ konumuna getiriniz.
5. Hassasiyeti (çözünürlük) 1000-1250-1750 dpi arasında değiştirmek için farenin altındaki tuşa basın.
6. Çalışma sorunları
Fare beklendiği gibi çalışmazsa, aşağıda belirtilen adımları tam olarak yerine getirdiğinizden emin olun:
 - Pil yeni ve doğru olarak yerleştirildi
 - Alıcı bilgisayara doğru olarak takıldı
 - Alıcı ile cihazlar telsiz menzilleri içerisinde bulunuyor (yerel koşullara bağlı olarak maks. 8 m)

P Manual de instruções

1. Retire a tampa do compartimento das pilhas e coloque as pilhas no compartimento observando a polaridade correcta.
2. Ligue o receptor USB numa porta USB livre do PC/portátil.
3. Se necessário, o receptor pode ser guardado no rato.
4. Coloque o interruptor de ligar/desligar em „On“.
5. Prima o botão no lado de baixo do rato para comutar a sensibilidade (resolução) entre 1000/1250/1750 dpi.
6. Funcionamento incorrecto
Caso o rato não funcione correctamente, certifique-se de que efectuou os seguintes passos correctamente:
 - As pilhas são novas e estão colocadas correctamente
 - O receptor está correctamente ligado ao computador
 - O receptor e os aparelhos encontram-se no alcance do rato (dependendo das condições locais: máx. 8 m)

RO Manual de utilizare

1. Deschideți compartimentul pentru baterii și introduceți-le cu polaritatea corectă.
2. Conectați receptorul USB cu un port USB liber de la PC/notebook.
3. La nevoie puteți plasa receptorul și în maus.
4. Plasați comutatorul pornit /oprit pe „On“.
5. Pentru a comuta între sensibilitate (rezoluție) de 1000-1250-1750 dpi, acționați tasta din partea inferioară a mouseului.
6. Probleme funcționale
Dacă mouseul nu funcționează conform așteptărilor, asigurați-vă că ați executat corect următorii pași:
 - Bateriile sunt noi și corect introduse.
 - Receptorul este conectat regulamente la calculator.
 - Receptorul și perifericele se află în raza lor de acțiune (în funcție de condițiile locale max. 8 m).

RUS Руководство по эксплуатации

1. Снимите крышку и вставьте батареи, соблюдая полярность.
2. Подключите USB-приемник к USB-разъему компьютера.
3. При необходимости приемник можно спрятать в мышь.
4. Установите выключатель в положение «On» (ВКЛ).
5. Чтобы переключить чувствительность мыши (1000, 1250 или 1750 точек на дюйм), нажмите кнопку на нижней панели манипулятора.
6. Устранение неисправностей
Если манипулятор-мышь работает неправильно, проверьте следующее:
 - Правильность загрузки батарей.
 - Правильность подключения приемника к компьютеру.
 - Отсутствие превышения радиуса действия приемника и манипулятора (до 8 метров с учетом препятствующих объектов)

GB English

CE Hama GmbH & Co. KG hereby declares that the device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. See www.hama.com for the declaration of conformity with the relevant directive.

D Deutsch [German]

CE Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung gemäß der entsprechenden Richtlinie finden Sie unter www.hama.com.

F Français [French]

CE La société Hama GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 2014/53/UE. Vous trouverez la déclaration de conformité selon la directive correspondante sur notre site: www.hama.com.

E Español [Spanish]

CE Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad conforme a la directiva correspondiente la encontrará en www.hama.com.

RUS Россия [Russian]

CE Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным и другим соответствующим нормативам Директивы 2014/53/ЕС. Декларация о соответствии товара нормативам смотрите на вебсайте www.hama.com.

I Italiano [Italian]

CE Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva corrispondente è riportata all'indirizzo www.hama.com.

NL Nederlands [Dutch]

CE Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder www.hama.com.

GR Ελληνική [Greek]

CE Η εταιρεία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή πληροί τις βασικές προϋποθέσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Στη διεύθυνση www.hama.com θα βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης που αντιστοιχεί στην οδηγία.

PL Polski [Polish]

CE Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi właściwymi przepisami dyrektywy 2014/53/UE. Deklaracja zgodności wg odpowiedniej dyrektywy dostępna jest na stronie www.hama.com.

H Magyar [Hungarian]

CE A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeivel és egyéb vonatkozó előírásaival. A megfelelő irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com oldalon találja.

CZ Česky [Czech]

CE Tímto prohlašuje společnost Hama GmbH & Co. KG, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě podle příslušné směrnice najdete na webových stránkách www.hama.com.

SK Slovensky [Slovak]

CE Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že toto zariadenie spĺňa základné požiadavky a ostatné relevantné predpisy smernice 2014/53/EÚ. Vyhlásenie o zhode podľa príslušnej smernice si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

P Português [Portuguese]

CE A Hama GmbH & Co. KG declara, por este meio, que este aparelho está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE. Pode consultar a declaração de conformidade de acordo com a diretiva correspondente em www.hama.com.

TR Türkiye [Turkish]

CE Hama GmbH & Co. KG bu cihazın, 2014/53/AB direktifinin temel gerekliliklerine ve ilgili diğer kurallarına olan uyğunluğunu beyan eder. İlgili direktife göre uygunluk beyanı www.hama.com adresinde yer almaktadır.

RO România [Romanian]

CE Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta că acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și cu celelalte instrucțiuni relevante ale Directivei 2014/53/UE. Declarația de conformitate conform directivei corespunzătoare o găsiți la www.hama.com.

S Svenska [Swedish]

CE Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att denna apparat överensstämmer med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av Direktiv 2014/53/EU. Försäkran om överensstämmelse enligt tillämpligt direktiv finns på www.hama.com.

FIN Suomi [Finnish]

CE Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 2014/53/EU perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten ja määräysten mukainen. Direktiivin mukaisen vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen löydät osoitteesta www.hama.com.

D Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EG in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EG nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και η 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέψουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία απορροής που έχουν δημιουργηθεί γι αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innetas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristösuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU alapján szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným využitím alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующие: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullandığınız ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazlarını geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivei europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunioli menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locul de colectare publice sau în apoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2012/19/EU og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandlernes. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2012/19/EU og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsoppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, genbruk av stoffer eller andre former av genbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00053850_54/12.16